

„Legfőbb feladatomban, hogy még közelebb hozzam a két országot egymáshoz”

Interjú őexc. Panayiotis Papadopoulos úrral, a Ciprusi Köztársaság magyarországi nagykövetével

“My main task is to bring our two countries even closer”

Interview with H.E. Mr Panayiotis Papadopoulos, Ambassador of the Republic of Cyprus to Hungary



■ Milyen benyomásokat szerzett hazánkról új állomáshelyére érkezése óta?

– Magyarország gyönyörű, több értelemben véve is, de ami még fontosabb, hívogató és érdekes, arra sarkall, hogy az ember minél jobban felfedezze. Budapest nagyon sok látnivalót kínál. Ugyanez fokozottan igaz a vidékre is. Amióta egy évvel ezelőtt ideérkeztem, a legfőbb feladatomban, hogy alaposan megismerjem az országot és az embereket, s megtegyek minden tőlem telhetőt azért, hogy a két országot még közelebb hozzam egymáshoz.

■ Hogyan értékeli a jelenlegi kétoldalú kapcsolatokat Ciprus és Magyarország között?

– Kétoldalú kapcsolataink rendkívül jól alakulnak. Természetesen, mindig van még mit fejleszteni. Idén októberben Magyarország megnyitja diplomáciai hivatalát Nicosiában, és reméljük, hogy a képviselő hamarosan nagykövetségi rangra emelkedik. A turizmus sokat segített abban, hogy a két

állam közelebb kerüljön egymáshoz. Közös cél az is, hogy bizonyos szektorokban, mint a technológia, vízgazdálkodás, tudomány, felsőoktatási csereprogramok tovább bővüljön az együttműködés. A ciprusi képviselőház elnöke, őexc. Demetris Syllouris nemrég Budapesten tett látogatást, ami az első lépés volt ebben az irányban. Ami a kultúrát illeti, örömmel említem meg két ciprusi származású honfitársamat, Notis Georgiou karmestert, és Cleio Mytilinaiou szopránénekest, akik Budapesten élnek, magyar állampolgárok, folyékonyan beszélnek magyarul és jelenlétükkel, tevékenységükkel Ciprus és Magyarország előtt tisztelegnek. A kulturális diplomáciával jelentős eredmények érhetők el. Megismertetheti a népek kultúrájával, segítheti az országok közötti csereprogramokat, és az emberek közötti kapcsolatok gyakorlati megvalósulását szolgálja. Személy szerint úgy tartom, hatékony eszköz új ismeretségek létrehozásához, új utak feltérképezéséhez, melyek által eddig ismeretlen területekre léphetünk.

■ What are Your impressions of our country since You arrived to this new post?

– Hungary is a beautiful country, in more senses than one. Moreover that is inviting and challenging you to discover and explore it. Budapest has so many things to offer and see. The same applies more forcefully in the case of the Hungarian countryside.

Ever since I arrived here a year ago, my main task has been to be well acquainted with the country and its people and do whatever is in my power to bring our two countries even closer to each other.

■ How do you assess the bilateral relations between Cyprus and Hungary at present?

– The bilateral relations are at a very good state. Of course, there is always a margin for improvement. This October, Hungary will open its Diplomatic Office in Nicosia and we hope that it will soon be upgraded to an Embassy.

Tourism has helped in bringing the two countries even closer. There is also a common wish to extend the cooperation into other sectors, like technology, water management, science, academic exchanges, etc. The recent visit to Budapest by the Speaker of the House of Representatives of Cyprus, H.E. Demetris Syllouris, was an indication of things to come.

As regards culture, I am happy to name two Cypriots, Mr Notis Georgiou, the orchestra conductor and Mrs Cleio Mytilinaiou, opera soprano, they are permanent residents of Budapest, have Hungarian citizenship, fluent in Hungarian and honour Cyprus and Hungary with their presence and activities.

Cultural Diplomacy can achieve a lot. It can teach about other peoples' cultures, it may assist in exchanges among countries and it is the practical implementation of people to people contacts. Personally, I see it as powerful tool for to make new acquaintances, explore new avenues in life and enter into hitherto unknown areas.

■ **Mik azok a legfőbb kérdések és kihívások, melyek jelenleg a ciprusi társadalmat foglalkoztatják?**

– Szükségszerűen és megkerülhetetlenül Ciprus erőszakos kettészakítása 1974-ben. Az ország török inváziója és területe 37%-ának folyamatos katonai megszállása az első és legfontosabb ügy mindenki számára. Szavakkal nem lehet kifejezni, milyen csapást mértek Ciprusra több mint 44 évvel ezelőtt, ami oly sok szenvedést okozott. A következmények egyszerűen katasztrofálisak, mind az ártatlan emberéletek, mind a javak elpusztításában. Mi több, ez a helyzet jelenleg is fennáll, ami csak fokozza az általános politikai bizonytalanságot. Szólni kell Ciprus helyzetéről regionális és globális szinten is. Földrajzi elhelyezkedése miatt, és mivel érintkezik a Közel-Kélettal, hazám komolyan érdekelt a régió mindennapjainak alakulásában. Ez a régió sokat szenvedett, és még most is szenved. Ezt mindenki elismeri. Itt az ideje, hogy gyakorlati lépéseket is tegyünk olyan helyzetekben, ahol tudunk, annak érdekében, hogy csökkentsük az emberek szenvedését. Az elmondottakat jól példázzák a szomszédos országok történései, különösen, ami Szíriát illeti, hiszen a szemünk előtt zajlik. A migrációs kérdésre gondolok. A szír polgárháború és az ország földrajzi közelsége miatt Ciprus lett sok menekült és menedéket kereső befogadó országa. Amint azt Nicos Anastasiades elnök úr mondta nemrég (szeptember 20-án a salzburgi EU-csúcstalálkozón), Ciprus nem tud több menekültet befogadni, egyszerűen azért, mert ez már meghaladja lehetőségeinket. Végleges megoldást kell találni erre a problémára, mert ez súlyosan hat a közvetlenül és a közvetve érintettekre egyaránt.

■ **A példa nélkül álló pénzügyi krízis leküzdése után Ciprust a gazdasági reform és konszolidáció példájaként említik. Mi volt a siker kulcsa?**

– Ciprus két betegségből próbál felgyógyulni: a gazdasági katasztrófa, amely teljes erővel sújtott bennünket 2013-ban, és az alkalmazott gyógymód, azaz a hitelezői feltőkésítés, ez utóbbi egyedülálló a nemzetközi gazdaság történetében. Úgy gondolom, a legrosszabbon már túl vagyunk, természetesen a ciprusi nép hatalmas erőfeszítéseinek köszönhetően. Gyakorlati értelemben először a bankszektort kellett rendbe tenni, és mi pontosan ezt tettük. Szigorúbb szabályozást vezettünk be. Másodszor, az eurócsoportot meg kellett győzni arról, hogy mi az üzleti életet reformokkal akartuk felépíteni, melyeket a gazdaság számos területén kellett beve-

■ **What are the major issues and challenges facing the Cypriot society?**

– Inevitably, ineluctably, the forcible partition of Cyprus in 1974, as a result of Turkey's invasion and the continuous military occupation of 37% of its territory, is the number one item and priority on everybody's agenda. Words do not suffice to describe an anomaly that was imposed on Cyprus and its people, more than 44 years ago, and accounts for so much suffering. The consequences have simply been catastrophic, in both innocent human lives and the destruction of property. Moreover, it is a situation that persists to the present day, one contributing to everyday political uncertainty.

Word has to be said of the position of Cyprus in regional and global affairs. Because of its geographic location and its contiguity to the Middle East, my country has a very strong interest in the everyday developments of the region. Our region has suffered a lot, and it still does. We all recognize that. It is time to assist practically in situations where we can in order to lessen the suffering of the people. An indication of what I have just said are the developments next door, especially in Syria, as they unfold before our eyes. I am referring to the migration issue. Because of the Syrian Civil War and the country's geographic proximity, Cyprus has been at the receiving end of many refugees and asylum seekers. As President Nicos Anastasiades said recently (during the EU Salzburg Summit, on 20 September), Cyprus cannot accommodate any more political refugees and asylum seekers, simply because such a task is beyond our means. A permanent solution must be found to deal with the issue, for it affects in infinite ways both those who are directly and indirectly touched.

■ **Overcoming an unprecedented financial crisis Your country is now referred to as a role model of economic reform and consolidation. What was the key to this success?**

– Cyprus is trying to recover from two maladies: the economic catastrophe that hit us in full force in 2013 and the medicine that was administered to us, ie., the bail in, the latter constituting something unique in the annals of international economy. I believe that the worst is over, thanks of course to the enormous sacrifices of the Cypriot people.

In practical terms, first, the banking sector had to put its house in order and we did just that. More strict controls were introduced. Second, the Eurogroup had to be convinced that we meant business in the sense of reforms that had to be implemented in many sectors of the economy and we accomplished that. Third, unemployment needed to be dealt with. Fourth, every effort was exerted to prove that our economy was functioning once more and, trustworthiness and reliability-for which Cyprus has been known-was restored. Economic stability was what we were after. These said, we invited people to invest, without any fear.

I am not saying what we did was easy, for it took tremendous effort in both time and energy. It is redundant to stress that the economy is the backbone of a country, the more so in a state of crisis, where times try men's souls. For us, it was a valuable lesson for the future.

Cyprus, unfortunately, does not possess any primary natural sources. We have to import oil, and we use it for energy. We rely very much on services, in both economic and financial fields, in the Eastern Mediterranean and the Middle East.



zetni, és ezt is megléptük. Harmadszor, foglalkozni kellett a munkanélküliséggel. Negyedszer, minden erőfeszítést meg kellett tenni azért, hogy bebizonyítsuk, gazdaságunk újra működik, és helyreállt az a hitelesség és megbízhatóság, amelyről Ciprus híres volt. A gazdasági stabilitást akartuk elérni. Ennek értelmében, arra ösztönöztük az embereket, hogy aggályok nélkül fektessenek be nálunk. Nem állítom, hogy amit véghez vittünk könnyű volt, mert hatalmas erőfeszítésbe került, és rengeteg időt és energiát emésztett fel. Említenem sem kell, hogy a gazdaság alkotja egy ország gerincét, kiváltképp, ha az éppen krízisben van, s ez az időszak próbára teszi az emberek lelkét. Számunkra értékes lecke volt ez a jövőre nézve. Ciprusnak sajnos nincsenek elsődleges természeti erőforrásai. Az olajat importálnunk kell, és ebből nyerjük az energiát. Nagymértékben támaszkodunk a szolgáltatóiparra mind gazdasági, mind pénzügyi téren a kelet-mediterrán és a közel-keleti térségben.

■ **Kérem, meséljen diplomáciai pályafutásáról.**

– 1992-ben kerültem a külügyminisztériumba. Szolgáltam Indiában és Genfben,

■ **Tell us please about your professional-diplomatic carrier.**

– I joined the Ministry of Foreign Affairs in 1992. I served in India and Geneva, I handled both bilateral and multilateral issues. Throughout 26 years in the Diplomatic Service, I dealt with Economic Diplomacy and International Organizations, the Middle East, Global Disarmament and Arms Control, Nuclear non-Proliferation and Asia.

All of the issues I dealt with presented formidable challenges, albeit in their own unique manner. They demanded, and still do, knowledge in depth and detail and a willingness to tackle them with passion and dedication, devotion above and beyond the call of duty.

It is a good thing that my academic background helped considerably, having studied in the US, in one of the most prestigious institutions, the University of Chicago. I shall be forever grateful to what this school has offered me: an excellent background in history, international relations, strategic studies, international economy and much more, all essential to my work.

Perhaps the greatest debt I owe is to my professors. Unique in their character and personality, each possessing stunning simplicity,

egyaránt intéztem a bilaterális és a multilaterális ügyeket. 26 éves diplomáciai pályafutásom során foglalkoztam gazdaságdiplomáciával és nemzetközi szervezetekkel, a Közel-Kelettel, a globális leszereléssel és fegyverkorlátozással, az atomsorompó-kérdéssel és Ázsiával. Minden ügy, amin dolgoztam, hihetetlen kihívások elé állított, bár mind a maga módján. Mélyreható tudást és részletességet követeltek (és követelnek) meg tőlem, és hajlandóságot arra, hogy szenvedéllyel, elhivatottsággal és odaadással végezzem a feladataimat a kötelességen is túlmenően. Szerencsémre akadémikus háttérrel sokat segített, hiszen tanultam az USA-ban, az egyik legrangosabb intézményben, a Chicagói Egyetemen. Mindig hálás leszek azért, amit ott kaptam: kitűnő háttértudást a történelem, a nemzetközi kapcsolatok, a stratégiai tanulmányok, a nemzetközi gazdaságtan és még sok más területen, mindez elengedhetetlen a munkámhoz. Talán a legnagyobb adósságom a professzoraimmal szemben van. Személyiségükben és jellemükben egyediek, s meglepően egyszerűek voltak egy inspiráló egyetemi környezetben, magukkal ragadtak a tudományos megközelítésük és tanítási módszereik, s még sok más által. Nem kellett egyetérteni azzal,

within an academic environment that inspires, they captivate you with their scholarly approach and manner of teaching and much more. You do not have to agree with what they are saying. This is pluralism, after all, the freedom and the right of dissent, the spice of life.

■ **How do You spend your leisure time, do you have any hobbies? May I ask about your Family background, as well?**

– As a professional historian, I should always keep myself updated. It is not easy, for such an enterprise demands so much. Be that as it may, I continually renew my personal library (I am known as the man of too many books in his possession), and I read.

My wife is with me, actively involved with the Diplomatic Spouses group. She enjoys it very much. As for the children, Nicolas, my son, is

amit mondtak. Végül is, ez a pluralizmus, az eltérő vélemény joga és szabadsága, az élet sava-borsa.

■ **Hogyan tölti a szabadidejét? Van-e valamilyen hobbija? Kérdezhetek a családi háttéréről is?**

– Hivatásos történészként mindig naprakésznek kell lennem. Nem könnyű, mert egy ilyen vállalkozás sok munkát igényel. Bárhogy is legyen, folyamatosan bővíttem a személyes könyvtáramat (úgy ismernek, mint akinek túl sok könyve van), és olvasok. A feleségem is itt él velem, és aktívan részt vesz a Diplomata Házastársak csoportjának munkájában, amit nagyon szeret. Ami a gyerekeket illeti, Nicolas, a fiam Angliában végzi egyetemi tanulmányait, míg Marilena lányom egész évben Barcelonában dolgozik, tanulmányai előfeltételeként. Igazi futballrajongóként (bár egyetlen csapatnak sem szurkolok), amikor csak tehetem, nézem a mérkőzéseket. Tanulmányozom a játék történetét, stratégiáját és taktikáját is. Jelenleg a Bajnokok Ligája köti le a figyelmemet. Talán az a legszórakoztatóbb az egészben, amikor a látottakat megbeszélem a kollégáimmal.

Popper Anna

doing his graduate studies in England, while Marilena, my daughter, is working for the whole year in Barcelona, as a prerequisite for her studies.

As a genuine football fan (and not a supporter of a team), I am watching football whenever I can. I study the history, the strategy and the tactics of the game. As for now, in football terms the Champions League keeps me busy. Perhaps the best fun of them all is when I discuss the games with my colleagues.

